



National
Qualifications
EXEMPLAR PAPER ONLY

EP26/H/11

**Italian
Reading**

Date — Not applicable

Duration — 1 hour 40 minutes

Total marks — 30

Attempt ALL questions.

Write your answers clearly, in **English**, in the Reading Answer Booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify the question number you are attempting.

You may use an Italian dictionary.

Use **blue** or **black** ink.

There is a separate question and answer booklet for Directed Writing. You must complete your answer for Directed Writing in the question and answer booklet for Directed Writing.

Before leaving the examination room you must give your Reading answer booklet and your Directed Writing question and answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



* E P 2 6 H 1 1 *

Attempt ALL questions

Read the whole article carefully and then answer, in English, ALL the questions that follow.

This magazine article is about the homeless in Milan.

Cresce il numero dei senzatetto* a Milano

Secondo una ricerca dell'Università di Milano-Bicocca, i senzatetto a Milano, come in tutte le grandi metropoli, sono in crescita. Ci sono circa cinquemila persone in questa città che non hanno un'abitazione. Quasi venti anni fa un giovane milanese, Mario Furlan, s'è deciso a fare qualcosa. “Dopo una certa ora le stazioni ferroviarie, la metropolitana, i portici del centro ed i giardini si trasformano in dormitori all'aperto. Quando fa freddo questa gente rischia di morire. Nel 1994 mi è venuta l'idea di creare i City Angels, un'organizzazione che poteva essere d'aiuto.”

Oggi giorno i City Angels esistono non solo a Milano, ma in altre città italiane e nel mondo. Sono volontari che aiutano i cittadini, soprattutto i senzatetto, e lottano contro la criminalità.

Portano una giacca o maglietta rossa con il simbolo di un'aquila che protegge la città. Questa divisa dà più fiducia ai cittadini, ed è facilmente riconoscibile dai criminali.

Abbiamo parlato a due giovani, Michele e Stefano, entrambi senzatetto

“Ho deciso di lasciare il mio paese perché in Romania c'è tanta disoccupazione”, spiega Michele. “Volevo guadagnare un po' di soldi, non per me, ma da mandare alla mia famiglia che è rimasta là. Li sento al telefono ma vorrei rivederli. Qui a Milano mi avevano detto che si poteva trovare lavoro fuori città. Raccoglievo pomodori e patate. Purtroppo, pochi giorni fa mi hanno detto che non servivo più perché, a causa del maltempo, il raccolto era scarso. Di giorno, quando non ho da lavorare, vado in giro per Milano e faccio il mendicante, oppure vendo oggetti come giocattoli o cinture, ma guadagno molto poco.”

Stefano è d'accordo. “Il lavoro in Italia spesso non si trova e la paga è bassa, sui 35-45 euro al giorno per i lavori in campagna. Ma in Romania è peggio, lì non si trova niente. Devo ringraziare i City Angels che girano per la città perché distribuiscono pranzi al sacco, offrono vestiti e coperte e in caso di necessità trasportano la gente ammalata all'ospedale.”

Posti letto vuoti a Milano

Un certo numero di posti letto è sempre disponibile a Milano per i senzatetto, a cui si aggiungono altri in periodi di freddo estremo. Cinquemila persone senza casa, e soli millesettecento letti: a prima vista sembrerebbe che la maggior parte di questi sfortunati non riesca a trovare posto. In realtà molti letti restano vuoti. Perché?

Bisogna capire che entrare in un rifugio non è la soluzione ideale per tutti. Per esempio, il 5% dei senzatetto sceglie di dormire “fuori”. Per gli altri ci sono diversi fattori che potrebbero influenzare la loro scelta. Tra questi, il principale è il controllo all'ingresso dei rifugi: molti senzatetto sono immigrati irregolari, e alcuni di loro hanno avuto problemi con la polizia. Poi ci sono le coppie sposate, magari con bambini, che sono costrette a dormire separatamente perché in un rifugio donne e bambini vanno da una parte e gli uomini dall'altra. Infine c'è chi vive in compagnia di un cane e nei rifugi gli animali non possono entrare.

Malgrado tutti i problemi, Maria Malagò, volontaria dei City Angels, rimane positiva. “Milano è una città dura, competitiva, ma è anche una città di grandi opportunità e di grande cuore, come dimostra il numero di organizzazioni di volontariato, il più alto d'Italia. Questa nostra città è, nonostante tutto, sempre pronta a dare sostegno a chiunque ne abbia bisogno.”

Glossary

*i senzatetto the homeless

Questions

MARKS

Re-read lines 1–11

1. (a) What has research carried out by the University of Milan-Bicocca discovered about the homeless? 1
- (b) What motivated Mario Furlan to set up his organisation? 1
2. The writer talks about the City Angels.
- (a) Give **two** details of the uniform City Angels wear. 2
- (b) What effect does the uniform have? 2

Re-read lines 13–19

3. Michele talks about his experiences.
- (a) Why did Michele leave Romania? State **two** things. 2
- (b) What work did he find in Italy? 1
- (c) What caused Michele to lose his job? 1
- (d) In what ways does Michele spend his day if he has no work? State **two** things. 2

Re-read lines 20–35

4. Stefano talks about his experiences.
- (a) What does Stefano say about work in Romania? State any **one** thing he says. 1
- (b) For what reasons is Stefano grateful to the City Angels? Give **three** reasons. 3
5. Why do the following groups of people choose not to sleep in shelters?
- (a) Illegal immigrants 1
- (b) Married couples 1
6. Now consider the article as a whole. The writer talks about the City Angels voluntary group. Does she give the impression that she has a positive opinion of their work? Justify your answer with references to the text. 2
7. Translate the underlined section into English: (*lines 25–28*)
“Un certo numero di posti letto molti letti restano vuoti. Perché?” 2

[END OF EXEMPLAR QUESTION PAPER]



National
Qualifications
EXEMPLAR PAPER ONLY

EP26/H/11

**Italian
Reading**

Marking Instructions

These Marking Instructions have been provided to show how SQA would mark this Exemplar Question Paper.

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purpose, written permission must be obtained from SQA's Marketing team on permissions@sqa.org.uk.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (ie secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the user's responsibility to obtain the necessary copyright clearance.

General Marking Principles for Higher Italian Reading

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this paper. These principles must be read in conjunction with the detailed Marking Instructions, which identify the key features required in candidate responses.

- (a) Marks for each candidate response must **always** be assigned in line with these general marking principles and the detailed Marking Instructions for this assessment.
- (b) Marking should always be positive. This means that, for each candidate response, marks are accumulated for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding: they are not deducted from a maximum on the basis of errors or omissions.
- (c) Award a mark to each answer. Marks are not transferable between questions.
- (d) The marks available in this paper are as follows:
 - i) Questions 1-5 require candidates to provide answers based on comprehension of information from the text. The marks available for each question range between 1-3 marks.
 - ii) Question 6 is the overall purpose question. For this question candidates must draw meaning from their overall understanding of the text. There is a maximum of two marks available for reference to the text and detailed comment. 1 mark is given for reference to the text and basic comment. 0 marks will be given where candidates show little or no understanding of the overall purpose of the text.
 - iii) Question 7 is the translation. For this question candidates must translate the underlined section of the text. The section for translation will be divided into five sense units. For each sense unit, 2, 1 or 0 marks will be awarded: 2 marks for a full translation, 1 for partial translation, and 0 for an unsuccessful attempt.
- (e) For questions that ask candidates to ‘state’ or ‘give’, candidates must give a brief, accurate response/name.
- (f) We use the term “or any other acceptable answer” to allow for the possible variation in candidate responses. Credit should be given according to the accuracy and relevance of candidate’s answers. Candidates may be awarded marks where the answer is accurate but expressed in their own words.
- (g) For live reading Marking Instructions, there will be a process of illustrating other acceptable answers.

Marking Instructions: Reading

Question		Expected answer(s)	Max mark	Additional guidance
1	a	<ul style="list-style-type: none"> the number of homeless people is growing/there are around 5,000 of them 	1	<p>Markers should use their professional judgement, subject knowledge and experience, and understanding to award marks to candidates' responses.</p> <p>Markers should ignore extraneous material that does not contradict the answer</p>
1	b	<ul style="list-style-type: none"> homeless people were at risk of dying in cold weather/people were sleeping (rough) in various parts of the city OR any three places 	1	
2	a	<ul style="list-style-type: none"> a red jacket OR a red t-shirt (clothing with) the symbol of an eagle protecting the city 	2	
2	b	<ul style="list-style-type: none"> it gives the citizens more confidence it is easily recognised by criminals 	2	
3	a	<ul style="list-style-type: none"> there is a lot of unemployment there he wanted to earn money for his family (back in Romania) 	2	
3	b	<ul style="list-style-type: none"> collecting/picking tomatoes and potatoes 	1	
3	c	<ul style="list-style-type: none"> the harvest was too small 	1	
3	d	<ul style="list-style-type: none"> he begs (in Milan) he sells toys or belts 	2	
4	a	<ul style="list-style-type: none"> it's worse than in Italy there isn't any <p><i>Any one point from the above two for 1 mark</i></p>	1	

Question		Expected answer(s)	Max mark	Additional guidance								
4	b	<ul style="list-style-type: none"> they give out food (in bags)/lunch bags they give out clothes <u>and</u> blankets they take the ill to hospital 	3									
5	a	<ul style="list-style-type: none"> there are police checks on the doors/some of them have been in trouble with the police 	1									
5	b	<ul style="list-style-type: none"> they are split up/men sleep in one place, women and children in another 	1									
6		<p>The writer has a positive opinion but also shows that some problems still exist.</p> <ul style="list-style-type: none"> the writer highlights the role of the City Angels in a positive way at the very beginning of the article by giving information about how they were founded and the uniform that they wear she then quotes Michele and Stefano who both endorse City Angels, in particular Stefano who thanks them for what they have done the quote from Maria Malagò at the end of the article reinforces this positive opinion as she is a City Angel and so has direct experience of the situation the second last paragraph redresses the balance by showing that some problems still exist and that City Angels cannot always help 	2	<p>Markers must apply the following guidance in addition to the suggested Marking Instruction for this question:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Marks</th> <th>Commentary</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td>The candidate provides a clear answer, with justification that shows an accurate reading of the text. The answer clearly relates to the advice given in the 'expected response' column.</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>The candidate provides an answer that may contain some degree of misreading, but that offers evidence of some justification.</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>The candidate's answer provides information to be found in the text by simply re-stating answers to previous questions.</td> </tr> </tbody> </table>	Marks	Commentary	2	The candidate provides a clear answer, with justification that shows an accurate reading of the text. The answer clearly relates to the advice given in the 'expected response' column.	1	The candidate provides an answer that may contain some degree of misreading, but that offers evidence of some justification.	0	The candidate's answer provides information to be found in the text by simply re-stating answers to previous questions.
Marks	Commentary											
2	The candidate provides a clear answer, with justification that shows an accurate reading of the text. The answer clearly relates to the advice given in the 'expected response' column.											
1	The candidate provides an answer that may contain some degree of misreading, but that offers evidence of some justification.											
0	The candidate's answer provides information to be found in the text by simply re-stating answers to previous questions.											

Question		Expected answer(s)	Max mark	Additional guidance
7	1	<p>Un certo numero di posti letto è sempre disponibile a Milano per i senzatetto,</p> <p>A certain number of places/beds are always available in Milan for the homeless,</p>	2	<p>The translation into English is allocated 10 marks. The text for translation will be divided into a number of sense units. Each sense unit is worth 2 marks, which will be awarded according to the quality and accuracy of the translation into English. In assessing the candidate's performance, the descriptions detailed below will be used. Each sense unit will be awarded one of the marks shown.</p> <p>2 - Good: Essential information and relevant details are understood and conveyed clearly and accurately, with appropriate use of English.</p> <p>1 - Satisfactory: Essential information is understood and conveyed clearly and comprehensibly, although some of the details may be translated in an imprecise or inaccurate manner. The key message is conveyed in spite of inaccuracies and weaknesses in the use of English.</p> <p>0 - Unsatisfactory: The candidate fails to demonstrate sufficient understanding of the essential idea.</p>
	2	<p>a cui si aggiungono altri in periodi di freddo estremo.</p> <p>to which/and others are added (to this) in periods of extreme cold.</p>	2	
	3	<p>Cinquemila persone senza casa, e soli millesettecento letti: a prima vista sembrerebbe</p> <p>5,000 homeless people/people without a house and only 1,700 beds: at first sight/glance it would seem/appear</p>	2	
	4	<p>che la maggior parte di questi sfortunati non riesca a trovare posto</p> <p>that most of these unfortunate/poor people don't/can't manage to find a place/bed.</p>	2	
	5	<p>In realtà molti letti restano vuoti. Perché?</p> <p>(But) in reality many beds remain/stay/are empty. Why?</p>	2	

[END OF EXEMPLAR MARKING INSTRUCTIONS]